

Jude 1-4

Literal Translation
Greek/English Interlinear
Overall Diagram

Jude 1-4

Literal Translation

1 ¶ Jude, *a* slave of Jesus Christ, and brother of James, to the called ones, having been sanctified in God the Father, and having been kept *in* Jesus Christ:

2 May mercy and peace, and love be multiplied to you.

3 ¶ Beloved, while making all diligence to write to you concerning the common salvation, I had *a* necessity to write to you encouraging *you* to agonize over the faith *which* once who had been delivered to the saints.

4 For certain men secretly came alongside, the ones of old who have been written before for this judgment, ungodly ones, *who* have changed the grace of our God into uncontrolled immorality, and denying the only Master, God, even our Lord Jesus Christ.

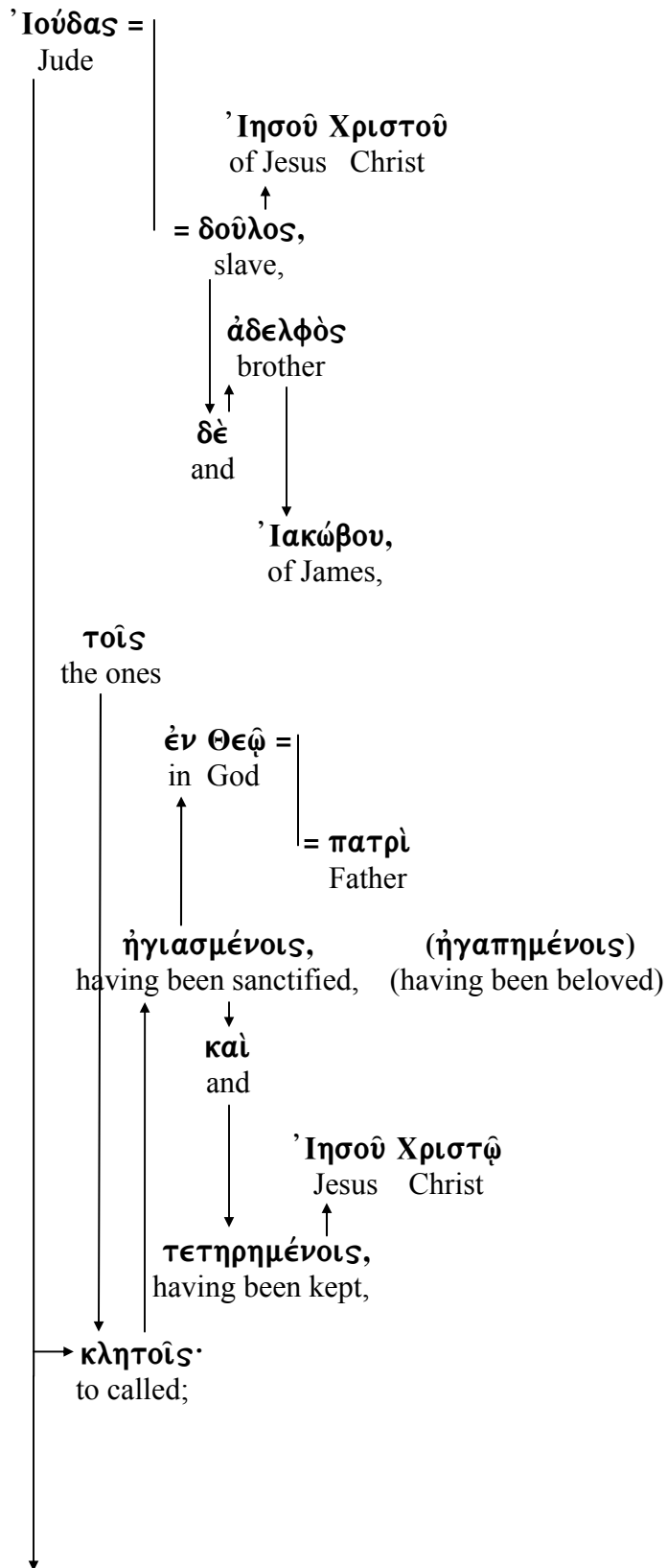
Jude 1-4

Greek / English Interlinear

- 1) Ἰούδας Ἰησοῦ Χριστοῦ δούλος, ἀδελφὸς δὲ Ἰακώβου, τοῖς ἐν
Jude of Jesus Christ slave, brother and of James, the ones in
Θεῷ πατρὶ ἡγιασμένοις, (ἡγαπημένοις) καὶ Ἰησοῦ Χριστῷ
God Father having been sanctified, (having been beloved) and Jesus Christ
τετηρημένοις, κλητοῖς·
having been kept, to called;
- 2) ἔλεος ὑμῖν καὶ εἰρήνη καὶ ἀγάπη πληθυνθείη.
mercy to you and peace and love may be multiplied.
- 3) Ἀγαπητοί, πᾶσαν σπουδὴν ποιούμενος γράφειν ὑμῖν περὶ τῆς
Beloved, all diligence making to write to you concerning the
κοινῆς (ἡμῶν) σωτηρίας, ἀνάγκην ἔσχον γράψαι ὑμῖν,
common (of us) salvation, necessity I had to write to you,
παρακαλῶν ἐπαγωνίζεσθαι τῇ ἅπαξ παραδοθείσῃ τοῖς ἁγίοις
by encouraging to agonize over the once having been delivered the to saints
πίστει.
faith.
- 4) παρεισέδυσαν γὰρ τινες ἄνθρωποι, οἱ πάλαι προγεγραμμένοι
came in alongside for some men, the old having been written before
εἰς τοῦτο τὸ κρίμα, ἀσεβεῖς, τὴν τοῦ Θεοῦ ἡμῶν χάριν
for this the judgment, ungodly, the the of God of us grace
(χάρिता) μετατιθέντες εἰς ἀσέλγειαν καὶ τὸν μόνον δεσπότην
(grace) changing into licentiousness and the only master
[Θεόν,] καὶ Κύριον ἡμῶν Ἰησοῦν Χριστὸν ἀρνούμενοι.
[God,] and Lord of us Jesus Christ denying.

Jude 1-4
Diagram

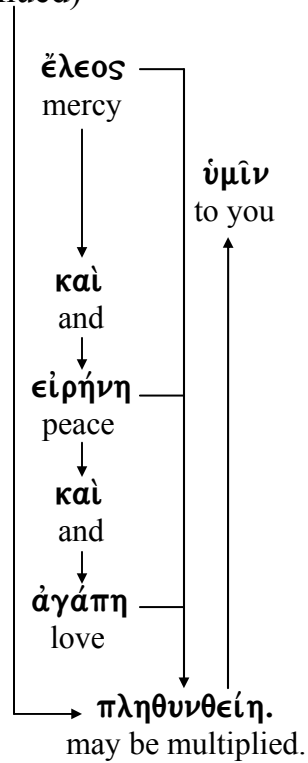
1)



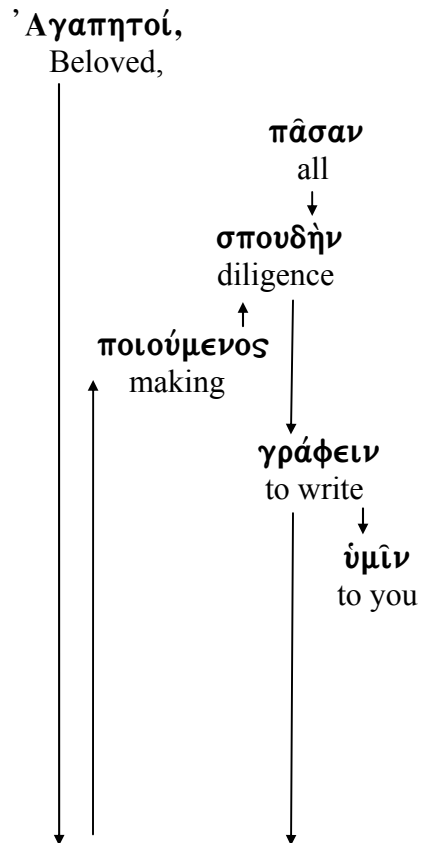
Jude 1-4

Diagram (continued)

2)



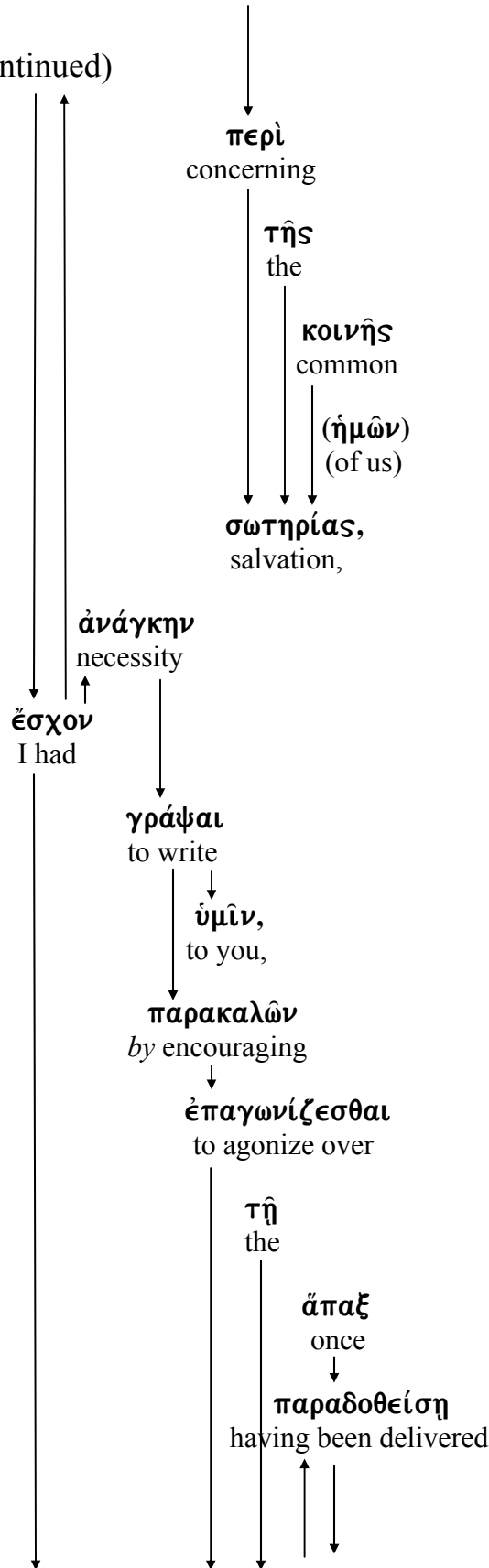
3)



Jude 1-4

Diagram (continued)

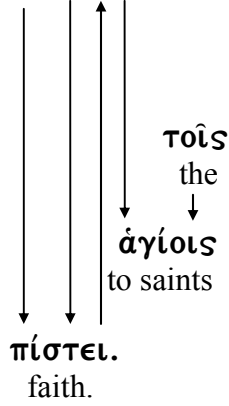
3) cont.



Jude 1-4

Diagram (continued)

3) cont.



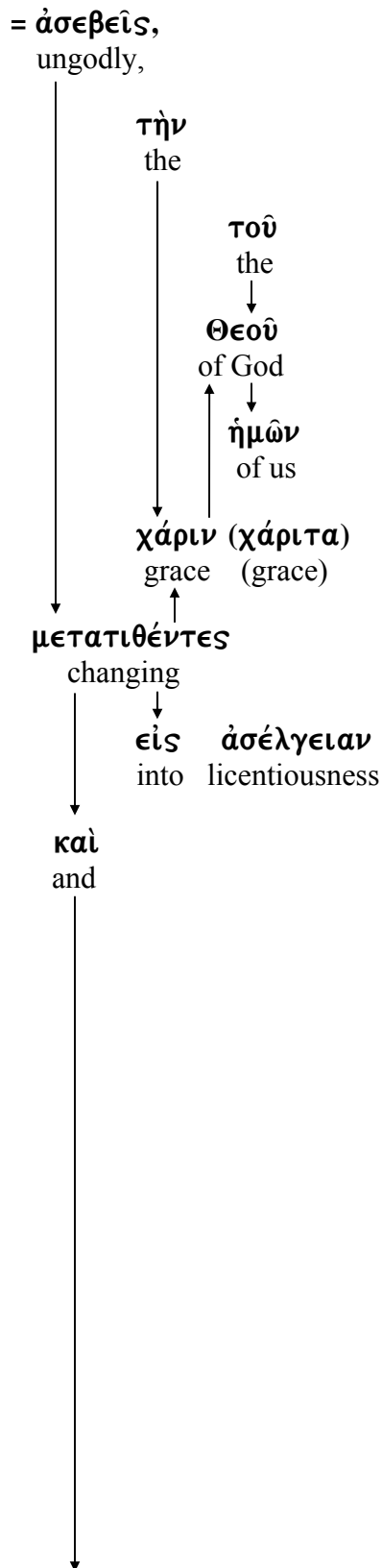
4)



Jude 1-4

Diagram (continued)

4) cont.



Jude 1-4

Diagram (continued)

4) cont.

